

## *Acknowledgments*

This book is a new, revised and expanded English version of a study that first appeared in German ten years ago. Some sections had to be updated, to incorporate new research, others completely rewritten, such as the introduction and the final chapter. The book's main argument, however, has not been affected by these changes.

Producing an English version of a book that was conceived in German and deals to a great extent with the transfer of clinical knowledge from France to Austria, Germany, and Switzerland proved to be not always an easy task. The first part is devoted to the French cultures of hypnotism, whose two major representatives, Charcot and Bernheim, were translated by Freud himself. In contrast to the original German version, Freud's translations of these authors could not be used here (their critical historical discussion, a work that is hardly begun, could be an entire book in itself). As most of the existing English translations of the French literature on hypnotism turned out to be inaccurate or incomplete, it was necessary to come up with better solutions. I am very grateful to Chris Barber, who translated the core chapters of the book, for many thoughtful and illuminating discussions on terminological issues.

Research that has contributed to this book has appeared earlier in the following publications: "Introspective Hypnotism and Freud's Self-Analysis: Procedures of Self-Observation in Clinical Practice," *Revue d'Histoire des Sciences Humaines* 5 (2001): 171–96; "Objektwelten des Unbewußten: Fakten und Fetische in Charcots Museum und Freuds Behandlungspraxis," in *Wissen als Sammeln: Das Sammeln und seine wissenschaftsgeschichtliche Bedeutung*, edited by Anke Te Heesen and Emma Spary (Göttingen: Wallstein,